

KYRIE MALGACHEG

Komzou : Job an Irien

Muzik : Hengounel malgacheg

Unan *An oll*

1. Sal - ver Je - zuz - Krist, bet dis - ken - net war an dou - ar, Ky - ri - e! __
 2. N'on - eus ket heu - liet ho le - zenn a ga - ran - tez, Kris - te! __
 3. N'on - eus ket kle - vet gal - va - denn an den gwas - ket, Ky - ri - e! __

Unan *An oll*

1. C'hw' 'peus gou - zañ - vet pe - hed ar bed war ar C'hal - var, Ky - ri - e! __
 2. N'on - eus ket be - vet ho kom - zou a le - ve - nez, Kris - te! __
 3. N'on - eus ket ro - et on am - zer nag or pe - denn, Ky - ri - e! __

Unan *An oll*

1. Par - don - (n)it deom oll, rag pe - he - rien om - ni c'hoaz, Par - don - (n)it deom - ni pe - he - rien.
 2. Par - don - (n)it deom oll, rag pe - he - rien om - ni c'hoaz, Par - don - (n)it deom - ni pe - he - rien.
 3. Par - don - (n)it deom oll, rag pe - he - rien om - ni c'hoaz, Par - don - (n)it deom - ni pe - he - rien.

Unan *An oll*

1. Ky - ri - e! Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.
 2. Kri - ste! Kri - ste, Kri - ste, Kri - ste e - le - i - son.
 3. Ky - ri - e! Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

Unan *An oll*

1. Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.
 2. Kri - ste, Kri - ste, Kri - ste e - le - i - son.
 3. Ky - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

1. Salver Jezuz-Krist, bet diskennet war an douar, **Kyrie!**
 C'hw' 'peus gouzañvet pehed ar bed war ar C'halvar, **Kyrie!**
 Pardonit deom oll, rag peherien om-ni c'hoaz, **Kyrie!**
Pardonit deom-ni peherien,
Kyrie, Kyrie, Kyrie, Kyrie eleison. (2 w.)
2. N'on-eus ket heuliet ho lezenn a garante, **Kriste!**
 N'on-eus ket bevvet ho komzou a levenez, **Kriste!**
 Pardonit deom oll, rag peherien om-ni c'hoaz, **Kriste!**
Pardonit deom-ni peherien,
Kriste, Kriste, Kriste, Kriste eleison. (2 w.)
3. N'on-eus ket klevet galvadenn an den gwasket, **Kyrie!**
 N'on-eus ket roet on amzer nag or pedenn, **Kyrie!**
 Pardonit deom oll, rag peherien om-ni c'hoaz, **Kyrie!**
Pardonit deom-ni peherien,
Kyrie, Kyrie, Kyrie, Kyrie eleison. (2 w.)

1. Seigneur Jésus-Christ, descendu sur la terre, Kyrie ! Vous avez souffert le péché du monde sur le Calvaire, Kyrie !

Pardonnez à nous tous, car nous sommes encore pécheurs, Pardonnez-nous pécheurs, Kyrie ! ...

2. Nous n'avons pas suivi votre loi d'Amour, Christe! Nous n'avons pas vécu vos paroles de joie, Christe!...

3. Nous n'avons pas entendu l'appel de l'homme écrasé, Kyrie ! Nous n'avons donné ni notre temps, ni notre prière, Kyrie!...

Kyrie (malgache)

Traditionnel malgache

Paroles : Job an Irien

Arangement : JYLV

Soliste

Sal - ver Je - zuz Krist bet dis - ken - net war an dou - ar
N'on eus ket heu - liet ho le - zenn a ga - ran - tez,
N'on eus ket kle - ved gal - va - denn an den gwa - sket,

Soliste 2

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Sop.

3

C'hwil peus gou - zañ - vet pe - c'hed
N'on eus ket be - vet ho kom -
N'on eus ket ro - et on am -

Alto

S

Ky - ri - e
Chri - ste
Ky - ri - e

A

T

8

B

Kyrie (magacheg)

2
5

Sop.

ar bed war ar c'hal- var
zou a le - ve - nez,
zer nag or pe - denn,

Par-don-it deom oll rag pe-

Alto

S

Ky - ri - e
Chri - ste
Ky - ri - e

A

T

B

8

Ky - - ri - e

8

Sop.

her - ien om ni c'hoaz

Ky - ri - e
Chri - ste
Ky - ri - e

Alto

S

Par-don - it deom-ni pe - he - rien

A

T

B

8

11

Sop.

Alto

S

Ky - ri - e Ky - ri - e Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e Ky - ri - e
Chri - ste Chri - ste Chri - ste e - le - i - son Chri - ste Chri - ste
Ky - ri - e Ky - ri - e Ky - ri - e e - le - i - son Ky - ri - e Ky - ri - e

A

T

8 Ky - ri - e e - le - i - son

B

15

Sop.

Alto

S

Ky - ri - e e - le - i - son
Chri - ste e - le - i - son
Ky - ri - e e - le - i - son

A

T

8

B

Kyrie (magacheg)

4
19

Sop.

Alto

S

A

T

B

This system contains measures 19 through 23 of the Kyrie (magacheg). The Soprano part (Sop.) begins with a whole rest in measure 19, followed by a melodic line in measures 20-23. The Alto part (Alto) has whole rests throughout measures 19-23. The Soprano part (S) has a melodic line in measures 19-23. The Alto part (A) has a melodic line in measures 19-23. The Tenor part (T) has a melodic line in measures 19-23. The Bass part (B) has a melodic line in measures 19-23.

24

Sop.

Alto

S

A

T

B

This system contains measures 24 through 28 of the Kyrie (magacheg). The Soprano part (Sop.) has a melodic line in measures 24-28. The Alto part (Alto) has whole rests throughout measures 24-28. The Soprano part (S) has a melodic line in measures 24-28. The Alto part (A) has a melodic line in measures 24-28. The Tenor part (T) has a melodic line in measures 24-28. The Bass part (B) has a melodic line in measures 24-28.

29

Sop.

Alto

S

A

T

B

This system contains measures 29 through 32 of the musical score. The Soprano and Alto parts are mostly silent, indicated by whole rests. The Soprano part (S) begins in measure 29 with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 30, then eighth notes D5, E5, and F5 in measure 31, and a half note G5 in measure 32. The Alto part (A) begins in measure 29 with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 30, then eighth notes D5, E5, and F5 in measure 31, and a half note G5 in measure 32. The Tenor part (T) begins in measure 29 with a half note G3, followed by eighth notes A3, B3, and C4 in measure 30, then eighth notes D4, E4, and F4 in measure 31, and a half note G4 in measure 32. The Bass part (B) begins in measure 29 with a half note G2, followed by eighth notes A2, B2, and C3 in measure 30, then eighth notes D3, E3, and F3 in measure 31, and a half note G3 in measure 32.

33

Sop.

Alto

S

A

T

B

This system contains measures 33 through 36 of the musical score. The Soprano part (Sop.) begins in measure 33 with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 34, then eighth notes D5, E5, and F5 in measure 35, and a half note G5 in measure 36. The Alto part (Alto) begins in measure 33 with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 34, then eighth notes D5, E5, and F5 in measure 35, and a half note G5 in measure 36. The Soprano part (S) begins in measure 33 with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 34, then eighth notes D5, E5, and F5 in measure 35, and a half note G5 in measure 36. The Alto part (A) begins in measure 33 with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5 in measure 34, then eighth notes D5, E5, and F5 in measure 35, and a half note G5 in measure 36. The Tenor part (T) begins in measure 33 with a half note G3, followed by eighth notes A3, B3, and C4 in measure 34, then eighth notes D4, E4, and F4 in measure 35, and a half note G4 in measure 36. The Bass part (B) begins in measure 33 with a half note G2, followed by eighth notes A2, B2, and C3 in measure 34, then eighth notes D3, E3, and F3 in measure 35, and a half note G3 in measure 36.

37

Sop.

Alto

S

A

T

B

This system contains measures 37 through 40 of the Kyrie. The Soprano part begins in measure 37 with a melodic line, while the Alto, Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts enter in measure 38. The Soprano part has a melodic line with a slur over measures 39 and 40. The Alto part has a melodic line with a slur over measures 39 and 40. The Soprano part has a melodic line with a slur over measures 39 and 40. The Alto part has a melodic line with a slur over measures 39 and 40. The Tenor part has a melodic line with a slur over measures 39 and 40. The Bass part has a melodic line with a slur over measures 39 and 40.

41

Sop.

Alto

S

A

T

B

This system contains measures 41 through 44 of the Kyrie. The Soprano part has a melodic line with a slur over measures 41 and 42. The Alto part has a melodic line with a slur over measures 41 and 42. The Soprano part has a melodic line with a slur over measures 43 and 44. The Alto part has a melodic line with a slur over measures 43 and 44. The Tenor part has a melodic line with a slur over measures 43 and 44. The Bass part has a melodic line with a slur over measures 43 and 44.

46

Sop.

Alto

S

A

T

B

8